

ZIYĀRAH OF
AL-SAYYIDAH ZAYNAB
(peace be upon her)



ZIYĀRAH
OF
AL-SAYYIDAH ZAYNAB
(peace be upon her)

The Ziyārah of Al-Sayyidah Zaynab,
salutations of Allah on her

and

The Farewell Ziyārah of al-Sayyidah Zaynab,
salutations of Allah on her

and

The Ziyārah of al-Sayyidah Ruqayyah,
salutations of Allah on her,
daughter of Imam Husayn

(with the English translation)

Hadith of the Messenger of Allah,
blessings of Allah on him and his family:

“Whoever weeps in sorrow upon this
daughter of mine will receive the reward of
one who weeps for Husayn (A).

(“Khasā is al-Zaynabīyah”, pg. 155;
“Nāsikh al-Tawārikh”, pg. 47)



Imam al-Sajjād (A) said: “O aunt! You are,
all praise belongs to Allah,
one who is learned without having been taught
and one who understands
without having been made to understand.”

**A Brief Introduction to al-Sayyidah Zaynab,
salutations of Allah on her**

Name: Zaynab al-Kubrā

Titles: Umm al-Masā'ib
(mother of grievous calamities);

*Aqīlah Banī Hāshim (the most excellent of,
or the pearl of, the Banī Hāshim);

*Ālimah (learned); Batlah al-Karbala
(the heroine of Karbala);

Sharīkah al-Husayn
(the partner of al-Husayn);

Thānī al-Zahrā'
(the second Zahrā');

al-Sayyidah (mistress);
al-Tāhirah (pure);

al-Fahhamah
(possessing much understanding);

al-Mujāhidah
(she who strives in the way of Allah).

Father: Amir al-Mu'minin 'Alī b. Abī Tālib (A)

Mother: Fātimah al-Zahrā',
daughter of Muhammad al-Mustafā (S)

Full Brothers: Imam al-Hasan al-Mujtabā (A),
Imam al-Husayn (A), Muhsin Shahīd (A).

Husband: 'Abdallah b. Ja'far b. Abī Tālib,

Peace be upon them all.

Birth Date: 5 Jamadī al-Ūlā, 6 A.H.
(according to what is well-known).

Place of Birth: Al-Madina al-Munawwarah

Date of Martyrdom: 15 Rajab, 65 A.H.

Place of Burial: Syria (Shām)
according to what is more well-known

This noble lady was with Imam al-Husayn in Karbala.

After the Imam's martyrdom, she became the leader and guardian of the caravan of the family of Muhammad (S) whose people were made prisoner and taken to Kufa and Shām.

She kept the mission of the wronged Imam (A) alive and, through her stirring speeches in the bazaars and courts of Kufa and Shām, renewed the spirit of Islam.

In the Name of Allah,
the Merciful, the Compassionate

The Intention (*niyyah*) of the Ziyārah

Make the intention of reciting
the Ziyārah of al-Sayyidah Zaynab (A),
for nearness to Allah (*qurbatan ila'llāh*),
for yourself and for the deceased members of
your family and close relatives and friends,
particularly those who have asked you
to recite the Ziyārah on their behalf.

The Intention for the prayer (Salāt) of the Ziyarah

Make the intention of
performing a two Rak'at prayer in
thanksgiving for the Ziyārah, for
nearness to Allah
(*qurbatan ila'llāh*).

**The Sorrowful Ziyārah of
al-Sayyidah Zaynab,
peace be upon her**

In the Name of Allah,
the Merciful, the Compassionate

Peace be on you, O daughter of the
Chief of Prophets!

Peace be on you, O daughter of the
Pool (of Kawthar) and the Banner (of praise)!

Peace be on you, O daughter of the one who was
taken up to the heavens (in Mi'rāj),

And reached the station of "two bows' length away
or nearer" (53:9)!

Peace be on you, O daughter of the
Prophet of guidance,

زیارت مفجعة زیارت السیدہ زینبؑ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ سَيِّدِ الْأَنْبِيَاءِ،

اے سردار انبیاء کی بیٹی آپ پر ہمارا سلام ہو،

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ صَاحِبِ الْحَوْضِ وَاللَّوَاءِ،

اے مالک حوض کوثر اور حامل لواء محمد کی بیٹی آپ پر ہمارا سلام ہو

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ مَنْ عُرِجَ بِهِ إِلَى السَّمَاءِ

اے اس کی بیٹی کہ جس کو آسمانوں کی معراج کرائی گئی اور

وَوَصَلَ إِلَى مَقَامِ قَابِ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ

جو تقرب الہی کی انتہا کو پہنچے آپ پر ہمارا سلام ہو،

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ نَبِيِّ الْهُدَىٰ

اے ہدایت کرنے والے اور بندگان خدا کو ہلاکت سے

The Chief of mankind and the saviour of
humanity from destruction!

Peace be on you, O daughter of he who possessed
"a sublime character" (68:4),

Perfect nobility, and "...the signs and
the Wise Reminder" (3:58)

Peace be on you, O daughter of the possessor of
the praiseworthy station,

The Pool (of Kawthar) that is arrived at
and the Banner that is witnessed!

Peace be on you, O daughter of the
path of the religion of Islam,

The companion of the Qibla and the Qur'an,

And the flag of truth, reality and beneficence

وَسَيِّدِ الْوَرَىٰ وَمُنْقِذِ الْعِبَادِ مِنَ الرَّدَىٰ ،

پہچاننے والے کائنات کے سردار کی بیٹی آپ پر ہمارا سلام ہو،

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ صَاحِبِ الْخُلُقِ الْعَظِيمِ

آپ پر ہمارا سلام ہو اے خلقِ عظیم کے مالک،

وَالشَّرَفِ الْعَمِيمِ وَالْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ ،

قرآنِ حکیم اور اس کی آیات اور ہمہ قسم کی شرافت کے حامل کی بیٹی،

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ صَاحِبِ الْمَقَامِ الْمَحْمُودِ

آپ پر ہمارا سلام ہو اے مقامِ محمود

وَالْحَوْضِ الْمَمْرُودِ وَاللِّوَاءِ الْمَشْهُودِ ،

اور حوضِ کوثر پر وارد ہونے والے اور لواءِ حمد کے حامل کی بیٹی،

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ مَنْهَجِ دِينِ الْإِسْلَامِ

آپ پر ہمارا سلام ہو اے دینِ اسلام کے واضح راستے کی بیٹی،

وَصَاحِبِ الْقِبْلَةِ وَالْقُرْآنِ

اے قبلہ و قرآن کے ساتھی،

وَعَلِمِ الصَّدَقِ وَالْحَقِّ وَالْإِحْسَانِ ،

صدق و صفا اور حق و احسان کے علمبردار کی بیٹی

Peace be on you, O daughter of the
choicest of the Prophets,

The waymark of the God-fearing, whose mention
is well-known in the earth

And the heavens, and Allah's mercy and
blessings on you!

Peace be on you, O daughter of the best of
Allah's creatures,

The chief of His creatures, the first one before
the creation of His earth

And His heavens and the last of the everlasting
after the cessation of this world

And its inhabitants, and Allah's mercy and
blessings on you!

Peace be on you, O daughter of he who was
shadowed by the clouds,

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ صَفْوَةَ الْأَنْبِيَاءِ

آپ پر ہمارا سلام ہو اے انبیاء کے برگزیدہ ،

وَعَلِمِ الْأَتْقِيَاءِ وَمَشْهُورِ الذِّكْرِ فِي الْأَرْضِ

پرہیز گاروں میں نمایاں اور زمین و آسمان میں مشہور ہستی کی بیٹی

وَالسَّمَاءِ وَرَحْمَةِ اللَّهِ وَبَرَكَاتِهِ

اور اللہ کی رحمت و برکتیں نازل ہوں

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ خَيْرِ خَلْقِ اللَّهِ

سلام ہو آپ پر جو تمام مخلوق سے بہترین کائنات کے سردار

وَسَيِّدِ خَلْقِهِ وَأَوَّلِ الْعَدَدِ قَبْلَ إِتْجَادِ أَرْضِهِ

اور زمین و آسمان سے پہلے پیدا ہونے والے

وَسَمَاوَاتِهِ وَآخِرِ الْأَبَدِ بَعْدَ فَنَاءِ الدُّنْيَا

اور دنیا و مافیہا کے فنا ہونے کے بعد تک باقی رہنے والے کی بیٹی۔

وَأَهْلِهَا وَرَحْمَةِ اللَّهِ وَبَرَكَاتِهِ

اور اللہ کی رحمت و برکتیں نازل ہوں

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ الْمُظَلَّلِ بِالْغَمَامِ ،

سلام ہو آپ پر اے ایسی ہستی کی بیٹی کہ ہادل جس پر سایہ لگن رہتے تھے

Chief of the two worlds, Master of man and jinn
and the intercessor of the Ummah

On the Day of Resurrection, and Allah's mercy
and blessings on you!

Peace be on you, O daughter of the
Chief of the trustees!

Peace be on you, O daughter of the
Imam of the God-fearing!

Peace be on you, O daughter of the pillar of
the friends of Allah!

Peace be on you, O daughter of the support of
the chosen ones of Allah!

Peace be on you, O daughter of the
leader of the religion!

Peace be on you, O daughter of the Amir of
the believers!

سَيِّدِ الْكَوْنَيْنِ وَمَوْلَى الثَّقَلَيْنِ وَشَفِيعِ الْأُمَّةِ

جو دونوں جہانوں کے سردار اور جن و انس کے آقا اور بروز محشر امت کی

يَوْمَ الْمَحْشَرِ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ۔

شفاعت کرنے والے ہیں۔ آپ پر اللہ کی رحمت اور برکتیں نازل ہوں۔

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ سَيِّدِ الْأَوْصِيَاءِ

سلام ہو آپ پر اے اوصیاء کے سردار کی بیٹی،

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ إِمَامِ الْأَتْقِيَاءِ،

سلام ہو آپ پر اے پرہیزگاروں کے امام کی بیٹی،

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ رُكْنِ الْأَوْلِيَاءِ،

سلام ہو آپ پر اے اولیاء اللہ کے مضبوط سہارے کی بیٹی،

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ عِمَادِ الْأَضْيَاءِ،

سلام ہو آپ پر اے اللہ کے چنے ہوئے اشخاص کے آسرا کی بیٹی،

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ يَعْسُوبِ الدِّينِ،

سلام ہو آپ پر اے دین کے یعسوب (سردار) کی بیٹی،

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ،

سلام ہو آپ پر اے مومنوں کے امیر کی بیٹی،

Peace be on you, O daughter of the
Chief of the trustees!

Peace be on you, O daughter of the
leader of the good!

Peace be on you, O daughter of the subduer of
the unbelievers and the transgressors!

Peace be on you, O daughter of the
heir of the Prophets!

Peace be on you, O daughter of the
successor of the Chief of Messengers!

Peace be on you, O daughter of the light
of the religion!

Peace be on you, O daughter of the
"great tidings" (78:2) on the
certainty (Resurrection)!

Peace be on you, O daughter of the one in
whose hand is (the pool of) Kawthar,

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ سَيِّدِ الْوَصِيِّينَ ،

سلام ہو آپ پر اے اوصیاء کے سردار کی بیٹی ،

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ قَائِدِ الْبَرَّةِ ،

سلام ہو آپ پر اے نیک لوگوں کے رہبر کی بیٹی ،

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ قَامِعِ الْكُفْرَةِ وَالْفَجْرَةِ ،

سلام ہو آپ پر اے کفار و بدکار کو نیست و نابود کرنے والے کی بیٹی ،

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ وَارِثِ النَّبِيِّينَ ،

سلام ہو آپ پر اے انبیاء کے وارث کی بیٹی ،

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ خَلِيفَةِ سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ ،

سلام ہو آپ پر اے رسولوں کے سردار کے جانشین کی بیٹی ،

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ ضِيَاءِ الدِّينِ ،

سلام ہو آپ پر اے دین کو جلا بخشنے والے کی بیٹی ،

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ النَّبَاءِ الْعَظِيمِ عَلَى الْبَاقِينَ ،

سلام ہو آپ پر اے یقین اور عقیدہ میں بہت زیادہ خبر رکھنے والے علی کی بیٹی ،

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ مَنْ الْكُوْثُرُ فِي يَدَيْهِ

سلام ہو آپ پر اے ساقی۔ کوثر کی بیٹی کہ جس کی امامت پر

And the one designated on the day of al-Ghadir,
and Allah's mercy and blessings on you!

Peace be on you, O daughter of her
whose camel-reins

Were led by Jibra'il, whose partner in
grief was Israfil,

On behalf of whom the Majestic Lord was wrathful,

And at whose distress Ibrāhim,
the friend (of Allah), Nūh

And Mūsā, the one addressed by Allah,
wept in the Karbala of al-Husayn,

The martyr, the stranger in a foreign land, and
Allah's mercy and blessings (on you)!

Peace be on you, O daughter of the
luminous moons!

وَالنَّصُّ يَوْمَ الْغَدِيرِ عَلَيْهِ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ -

حدیث غدیرؑ واضح نشانی ہے، اور آپ پر اللہ کی رحمت و برکات ہوں۔

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ مَنْ قَادَ زَمَامَ نَاقَتِهَا

سلام ہو آپ پر اے اس ہستی (سیدہ زہرا) کی بیٹی کہ جس کے ناکہ کی مہار

جبرائیلؑ و شَارَكَهَا فِي مُصَابِهَا إِسْرَافِيلُ

جبرائیل نے تھامی، کہ جس (مخدومہ) کا شریک عم اسرائیلؑ رہا

وَعَضِبَ بِسَبَبِهَا الرَّبُّ الْجَلِيلُ

اور جس (بی بی) کے غضب کے سبب پروردگار عالم غضبناک ہوا،

وَبَكَى لِمُصَابِهَا إِبْرَاهِيمُ الْخَلِيلُ وَنُوحٌ

اور جس کی مصیبت پر ابراہیمؑ خلیل اللہ (ع)، نوحؑ اور موسیٰؑ کلیم اللہ (ع)

وَمُوسَى الْكَلِيمُ فِي كَرْبَلَاءَ الْحُسَيْنِ

جیسے انبیاء نے کربلا میں (شہادت امام حسینؑ کے سبب) آہ و بکا کی،

الشَّهِيدَ الْعَرِيبَ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ،

اور آپ پر اللہ کی رحمت و برکات ہوں۔

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ الْبُدُورِ السَّوَاطِعِ ،

سلام ہو آپ پر اے چودہویں کے دکتے چاندوں (محمدؑ، علیؑ، زہراؑ) کی بیٹی،

Peace be on you, O daughter of the rising suns,

And Allah's mercy and blessings on You!

Peace be on you, O daughter of
Zamzam and Safā!

Peace be on you, O daughter of
Makkah and Minā!

Peace be on you, O daughter of the
one who was carried on al-Burāq in the skies!

Peace be on you, O daughter of the
one who carried alms

In the corners of his cloak and
expended it on the poor!

Peace be on you, O daughter of him
whom Allah took by night

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ الشَّمُوسِ الطَّوَالِعِ

سلام ہو آپ پر اے چمکتے سورجوں (محمد، علی، زہرا) کی بیٹی

وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

آپ پر اللہ کی رحمت و برکتیں نازل ہوں۔

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ زَمْزَمَ وَالصَّفَا،

سلام ہو آپ پر اے زمزم و صفا کے بیٹی،

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ مَكَّةَ وَمِنَى، السَّلَامُ عَلَيْكَ

سلام ہو آپ پر اے مکہ و منیٰ کی بیٹی، سلام ہو آپ پر

يَا بِنْتَ مَنْ حُمِلَ عَلَى الْبُرَاقِ فِي الْهَوَاءِ،

اے شب معراج کو براق پر سوار ہو کر آسمان کی طرف پرواز کرنے والے کی بیٹی،

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ مَنْ حَمَلَ الزُّكُوءَ

سلام ہو آپ پر اے زکوٰۃ کو دامن عبا میں اٹھا کر

بِأَطْرَافِ الرِّدَاءِ وَبَدَلَهَا عَلَى الْفُقَرَاءِ،

فقراء میں تقسیم کرنے والے کی بیٹی،

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ مَنْ أَسْرَىٰ بِهِ اللَّهُ

سلام ہو آپ پر اے اس کے بیٹی کہ جس کو اللہ نے

From al-Masjid al-Harām to al-Masjid al-Aqsā!

Peace be on you, O daughter of the one who
struck with two swords!

Peace be on you, O daughter of him who
prayed towards the two Qiblas!

Peace be on you, O daughter of
Muhammad al-Mustafā!

Peace be on you, O daughter of 'Alī al-Murtadā!

Peace be on you, O daughter of Fatīmah al-Zahrā'!

Peace be on you, O daughter of Khadijah al-Kubrā!

Peace be on you and your grandfather,
Muhammad, the chosen one!

وَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى،

مسجد الحرام سے لیکر مسجد اقصیٰ تک کی سیر کرائی ۔

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ مَنْ ضَرَبَ بِالسِّيفَيْنِ،

سلام ہو آپ پر اے دو گھواروں سے جنگ کرنے والے کی بیٹی،

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ مَنْ صَلَّى الْقِبْلَتَيْنِ،

سلام ہو آپ پر اے دو قبلوں کی طرف نماز پڑھنے والے کی بیٹی،

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ مُحَمَّدٍ الْمُصْطَفَى،

سلام ہو آپ پر اے دختر محمد مصطفیٰؐ،

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ عَلِيِّ الْمُرْتَضَى،

سلام ہو آپ پر اے دختر علی مرتضیٰؑ،

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ فَاطِمَةَ الزُّهْرَاءِ،

سلام ہو آپ پر اے دختر فاطمہ الزہراءؑ،

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ خَدِيجَةَ الْكُبْرَى،

سلام ہو آپ پر اے دختر خدیجہ الکبریٰؑ،

السَّلَامُ عَلَيْكَ وَعَلَى جَدِّكَ مُحَمَّدٍ الْمُخْتَارِ،

سلام ہو آپ پر اور آپ کے برگزیدہ نانا محمدؐ پر،

Peace be on you and on your
father Haydar al-Karrār!

Peace be on you and on the chiefs, the pure,

The good, the Proofs of Allah in all lands,

And the chiefs of the earth and the heaven

From the progeny of your brother al-Husayn,
the martyr, the intensely thirsty,

Father of the nine pure ones

Who are Allah's Proofs in the East and West,

The earth and the heaven, and whose love is
made incumbent

السَّلَامُ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ آئِنِكَ حَيْدَرَ الْكَرَّارِ،

سلام ہو آپ پر اور آپ کے باباطی " حیدر کرار پر،

السَّلَامُ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ السَّادَاتِ الْأَطْهَارِ

سلام ہو آپ پر اور ان پاکیزہ و برگزیدہ سرداروں پر

الْأَخْيَارِ وَهُمْ حُجَجُ اللَّهِ عَلَى الْأَفْطَارِ

کہ جو جہاں پر خدا کی حجت ہیں

وَسَّادَاتِ الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ

جو زمین و آسمان کے سید و سردار ہیں

مَنْ وُلِدِ أَحْيَاكَ الْحُسَيْنِ الشَّهِيدِ الْعَطْشَانِ

اور آپ کے مظلوم بھند لب ، شہید بھائی حسین

الظَّمْآنَ وَهُوَ أَبُو التَّسْعَةِ الْأَطْهَارِ

جو نو (9) پاکیزہ آئمہ کے پدر بزرگوار ہیں،

وَهُمْ حُجَجُ اللَّهِ فِي الشَّرْقِ وَالْمَغْرِبِ

وہ آئمہ کہ جو شرق و غرب اور زمین و آسمان میں اللہ کی ایسی حجت ہیں

وَالْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ الَّذِينَ حُيِّبَهُمْ فَرَضٌ

کہ جن کی محبت اللہ کی طرف سے

(By Allah) on all creatures!

Peace be on you, O daughter of
the greatest friend of Allah!

Peace be on you, O sister of the
venerated friend of Allah!

Peace be on you, O paternal aunt of the
honoured friend of Allah!

Peace be on you, O Mother of
grievous calamities, O Zaynab,

And Allah's mercy and blessings on you!

Peace be on you, O veracious one,
pleasing (to Allah)!

Peace be on you, O excellent, rightly
guided one!

عَلَىٰ أَعْنَاقِ كُلِّ الْخَلَائِقِ مِنَ الْخَالِقِ

تمام مخلوقات پر واجب کی گئی

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ وَلِيِّ اللَّهِ الْأَعْظَمِ

سلام ہو آپ پر اے اللہ کے عظیم ولی کی بیٹی ،

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أُخْتَ وَلِيِّ اللَّهِ الْمُعْظَمِ

سلام ہو آپ پر اے اللہ کے بزرگوار ولی (امام حسین) کی بہن ،

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عَمَّةَ وَلِيِّ اللَّهِ الْمُكْرَمِ

سلام ہو آپ پر اے اللہ کے محترم ولی (امام زین العابدین) کی پھوپھی ،

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أُمَّ الْمَصَائِبِ يَا زَيْنَبُ

سلام ہو آپ پر اے ام المصائب زینب الکبریٰ ،

وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

آپ پر اللہ کی رحمت و برکتیں نازل ہوں ،

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيَّتُهَا الصَّدِيقَةُ الْمَرْضِيَّةُ

سلام ہو آپ پر اے ہمیشہ سچ بولنے والی اور خدا کی پسندیدہ دوستی ،

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيَّتُهَا الْفَاضِلَةُ الرَّشِيدَةُ

سلام ہو آپ پر اے علم و فضل اور فہم و فراست کی مالکہ ،

Peace be on you, O perfect,
learned and striving one!

Peace be on you, O generous, noble one!

Peace be on you, O God-fearing, pure one!

Peace be on you, O one who displayed her love

For al-Husayn, the wronged one, and was patient
at Allah's decree

And bore the grievous calamities
that sets hearts aflame!

Peace be on you, O one who protected
the progeny of al-Husayn

From being killed on the day of 'Āshurā',

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيَّتُهَا الْعَالِمَةُ الْعَامِلَةُ،

سلام ہو آپ پر اے درجہ علم و عمل و کمال پر فائز بی بی۔

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيَّتُهَا الْكَرِيمَةُ النَّبِيلَةُ،

سلام ہو آپ پر اے شرافت و فضیلت میں بلند مقام رکھنے والی ہستی

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيَّتُهَا التَّقِيَّةُ النَّقِيَّةُ،

سلام ہو آپ پر اے مرقع شرافت اور برگزیدہ بی بی۔

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ أَظْهَرْتَ مُحَبَّتَهَا

آپ پر ہمارا سلام ہوا ہے قضاء الہی پر صبر کرتے ہوئے مختلف مقامات پر

لِلْحُسَيْنِ الْمَظْلُومِ وَصَبْرَتْ عَلَى قَضَاءِ اللَّهِ

امام حسینؑ کی محبت کا اظہار کرنے والی اور انتہائی کھن و دشوار حالات سے

وَتَحَمَّلْتَ الْمَصَائِبَ الْمُخْرِقَةَ لِلْقُلُوبِ،

گذرنے اور دلوں کو راکھ کر دینے والے مصائب کو برداشت کرنے والی ہستی۔

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ حَفِظْتَ ذُرِّيَّةَ الْحُسَيْنِ

سلام ہو آپ پر اے وہ ہستی کہ جس نے

فِي يَوْمِ عَاشُورَاءَ مِنْ الْقَتْلِ

عاشور کے دن نسل امام حسینؑ کو ختم ہونے سے بچانے

Made unsparing efforts to save
Imām Zayn al-Ābidīn (A)

In the gathering of the most wretched of
the wretched,

And spoke in the diction of
'Alī, peace be upon him,

In the streets of Kufa, unconcerned about the
abundance of enemies.

Peace be on you, O follower of the
infallible one!

Peace be on you, O she who was tested in the
endurance of grievous calamities,

Like al-Husayn, the wronged one, like
her grandfather, her father, her mother

And her brothers, and Allah's mercy and
blessings on you!

وَبَدَّلْتَ نَفْسَهَا فِي نَجَاةِ الْإِمَامِ

اور بدترین اور سستی ترین کے دربار میں

زَيْنِ الْعَابِدِينَ فِي مَجْلِسِ أَشْقَى الْأَشْقِيَاءِ

امام زین العابدین کی جان کی حفاظت کے لئے جان کی بازی لگا دینے

وَنَطَقْتَ كَنُطْقِ عَلِيٍّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

اور کوفہ کی گلیوں اور بازاروں میں دشمنوں کی

فِي سَكَكِ الْكُوفَةِ وَلَمْ تُبَالِ بِكَثْرَةِ الْأَعْدَاءِ

کثرت کی پرواہ کیے بغیر بابا علیؑ کے لہجہ میں خطبے دینے والی ہستی۔

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا تَالِيَّ الْمَغْضُومِ

سلام ہو آپ پر اے معصوم کی پیروی

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مُمْتَحَنَةً فِي تَحْمُلِ الْمَصَائِبِ

سلام ہو آپ پر اے حسین مظلوم اور اپنے ناتا اور

كَأَلْحُسَيْنِ الْمَظْلُومِ كَجَدِّهَا وَابْنِهَا وَأُمَّهَا

بابا اور ماں اور اپنے بھائیوں کی طرح مصائب برداشت کرنے

وَأَخْوَانِهَا وَرَحْمَةِ اللَّهِ وَبَرَكَاتِهِ

میں آزمائش شدہ ہستی۔ اور اللہ کی رحمت و برکتیں آپ پر نازل ہوں۔

Peace be on you, O she who was distant from
home, a stranger!

Peace be on you, O she who was (taken as) a
captive through the lands!

Peace be on you, O she who alighted in
the evil surroundings of al-Shām!

Peace be on you, O she who was tested when

She stopped at the body of the Chief of the martyrs!

Peace be on the one who addressed her grandfather,
the Messenger of Allah,

Blessings of Allah on him and his family,
with this call:

"The angels in the heavens send blessings on you!
This is Husayn

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيَّتُهَا الْبَعِيدَةُ الْغَرِيبَةُ عَنِ الْأَوْطَانِ،

سلام ہو آپ پر اے غریب الوطن مسافرہ بی بی،

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيَّتُهَا الْأَسِيرَةُ فِي الْبُلْدَانِ،

سلام ہو آپ پر قیدی بنا کر شہر شہر پھرائی جانے والی ہستی،

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيَّتُهَا الْمُتَحَيِّرَةُ فِي خَرَابَةِ الشَّامِ،

سلام ہو آپ پر اے شام کے کھنڈرات میں قید رکھی جانے والی بی بی،

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيَّتُهَا الْمُفْتَحَنَةُ فِي

سلام ہو آپ پر اے سید الشہداء کے

وُقُوفِهَا عَلَى جَسَدِ سَيِّدِ الشُّهَدَاءِ،

لاشہ پر امتحان دینے والی بی بی،

السَّلَامُ عَلَى النَّبِيِّ خَاطَبَتْ جَدَّهَا رَسُولَ اللَّهِ

سلام ہو آپ پر اے وہ بی بی جس نے اپنے نانا رسول اللہ

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ بِهَذَا النَّدَاءِ:

سے یوں بات کرتے ہوئے فرمایا:

صَلَّى عَلَيْكَ مَلِيكَ السَّمَاءِ هَذَا حُسَيْنٌ

آسمان کے ملائکہ آپ پر درود بھیجتے ہیں یہ حسین کلمے میدان میں پڑے ہیں

On bare land, with turban and cloak plundered

And limbs severed and your daughters made
prisoner; and to Allah is the complaint!

She said: "O Muhammad! This is Husayn.

The east wind scatters dust on him, his head severed
in the desert,

Killed by the progeny of unchaste women.

Alas the grieving for you, O Abā 'Abdallah!"

Peace be on her whose heart was
inflamed for al-Husayn,

The wronged one, unclothed, thrown prostrate
on the earth!

بِالْعَرَاءِ مَسْلُوبِ الْعِمَامَةِ وَالرِّدَاءِ مُقَطَّعٍ

کہ جن کا عمامہ و عبا لوٹ لی گئی جن کے اعضاء بدن کاٹ لیے گئے ہیں

الْأَعْضَاءِ وَبَنَاتِكَ سَبَايَا وَإِلَى اللَّهِ الْمُسْتَكِي

آپ کی بیٹیوں کو قیدی بنا لیا گیا ہے اس بات کا شکوہ خدا کے دربار میں ہے

وَقُلْتُ: يَا مُحَمَّدُ هَذَا حُسَيْنٌ تُسْفِي

اور فرمایا اے نانا محمدؐ یہ حسین ہیں جن پر سے باد صبا

عَلَيْهِ رِيحُ الصَّبَا مَقْطُوعَ الرَّأْسِ مِنَ الْقَفَا

گزر رہی ہے جن کا سر پس گردن کاٹا گیا،

قَتِيلُ أَوْلَادِ الْبَغَايَا

جو باغیوں کی اولاد کے ہاتھوں قتل کیے گئے،

وَاحْزَنَاهُ عَلَيْكَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ،

اے ابا عبد اللہؑ ہائے یہ وزن و ملال آپ کا۔

يَسْلَامٌ عَلَيَّ مِنْ تَهَيَّجِ قَلْبِهَا لِلْحُسَيْنِ

سلام ہو اس ہستی پر کہ جس کا دل امام حسینؑ کے غم میں بھر آیا

الْمَظْلُومِ الْعَرْيَانِ الْمَطْرُوحِ عَلَى الثَّرَى

کہ جو خاک کربلا پر بے گور و کفن پڑے تھے

She said in a sorrowful tone:
"My father be sacrificed for he

For whom I sacrifice myself! My father be sacrificed
for he who was grieved until he died!

My father be sacrificed for the one who was thirsty
until he died!

My father be sacrificed for the one whose grey beard
dripped with blood!"!

Peace be on the one who wept over the
body of her brother

Among the dead until every enemy and friend
wept at her weeping!

Peace be on the one who became responsible for,
and gathered,

On the day of Āshurā', the daughters of
the Messenger of Allah

وَقَالَتْ بِصَوْتٍ حَزِينٍ بِأَبِي مَنْ نَفْسِي

اور غمناک آواز میں فرمایا میرے بابا قربان جائیں اس ہستی پر

لَهُ الْفِدَاءُ بِأَبِي الْمَهْمُومِ حَتَّىٰ قَضَىٰ

کہ جس پر میری جان قربان ہے، میرے بابا قربان جائیں اس پر کہ جو دنیا سے

بِأَبِي الْعَطْشَانِ حَتَّىٰ مَضَىٰ

جانے تک غمزدہ رہا، میرے بابا قربان ہوں شہادت تک تشنگ لب رہنے والے پر

بِأَبِي مَنْ شَيْبَتُهُ تَقَطَّرُ بِالدَّمَاءِ؛

میرے بابا قربان ہوں ان پر کہ جن کی ریش مبارک سے خون ٹپک رہا تھا،

السَّلَامُ عَلَيَّ مِنْ بَكْتِ عَلِيٍّ جَسَدِ أَخِيهَا يِنَّ

سلام اس ہستی پر کہ جس نے شہداء کی لاشوں کے درمیان اپنے بھائی کے

الْقَتْلَىٰ حَتَّىٰ بَكَىٰ لِبُكَائِهَا كُلِّ عَدُوٍّ وَصَدِيقٍ

جسد اطہر پر اس طرح گریہ کیا کہ جس (گریہ) پر دوست دشمن سب رو دیے۔

السَّلَامُ عَلَيَّ مِنْ تَكْفَلْتِ وَاجْتَمَعَتْ فِي

سلام ہو اس ہستی پر کہ جس نے عاشور کی عصر کے وقت

عَصْرِ عَاشُورَاءَ بِنَاتِ رَسُولِ اللَّهِ

رسول کی بیٹیوں اور حسین کے بچوں کو جمع کیا اور

And the children of al-Husayn, peace be on him!

Peace be on her whose eyes did not
sleep because of

Her guarding the family of the Messenger of
Allah in al-Taff, Naynawa,

Who became a prisoner at the hands of the enemies!

Peace be on her who rode a camel without a saddle

And called out to her brother Abu'l Fadl with this cry:

"Brother Aba'l Fadl! It was you who made me mount

When I was leaving Madina".

وَأَطْفَالِ الْحُسَيْنِ (عَلَيْهِ السَّلَامُ)۔

ان کی گمرانی کی ذمہ داری سنبھالی۔

السَّلَامُ عَلَيَّ مَنْ لَمْ تَنْمُ عَيْنُهَا لِأَجْلِ

سلام ہو اس پر ہستی پر کہ نینوا کے صحرا میں رسول کی آن کی حفاظت کے لئے

حِرَاسَةَ آلِ رَسُولِ اللَّهِ فِي طِفِّ نَيْنَوَاءَ،

جس کی آنکھوں سے نیند اڑ گئی

وَصَارَتْ أَسِيرَةً بِيَدِ الْأَعْدَاءِ،

اور جو دشمنوں کے ہاتھوں قیدی بن گئی،

السَّلَامُ عَلَيَّ مَنْ رَكِبَتْ بَعِيرًا بَغَيْرِ وِطَاءٍ

سلام ہو اس پر کہ جو بے پالان اونٹ پر سوار ہوئی

وَنَادَتْ أَخَاهَا أَبَا الْفَضْلِ بِهَذَا النِّدَاءِ:

اور اپنے بھائی ابو الفضل عباس کو آواز دی :

أَخِي أَبَا الْفَضْلِ! أَنْتَ الَّذِي أَرَكَبْتَنِي

بھیا عباس "جب میں مدینے سے نکل رہی تھی تو

إِذْ أَرَدْتُ الْخُرُوجَ مِنَ الْمَدِينَةِ۔

آپ ہی نے مجھے سوار کرایا تھا۔

Peace be on her who made a beneficial speech
in the square of Kufa

At which voices from every corner
became silent!

Peace be on her who argued in
the court of Ibn Ziyād

With clear arguments and said

In her reply with true proofs

When Ibn Ziyād said to Zaynab,
salutations of Allah on her:

“How did you see the workings of Allah
with your brother al-Husayn?”

She replied: “I saw it only as beautiful”!

السَّلَامُ عَلَىٰ مَنْ خَطَبَتْ فِي مَيْدَانِ الْكُوفَةِ

سلام ہو اس بی بی پر کہ جس نے میدان کوفہ میں ایسا سو مند خطبہ دیا

بِخُطْبَةٍ نَّافِعَةٍ فَسَكَنتْ لَهَا الْأَصْوَاتُ مِنْ كُلِّ نَاحِيَةٍ

کہ جس کو سننے کے لئے ہر طرف خاموشی چھا گئی ،

السَّلَامُ عَلَىٰ مَنْ اخْتَجَّتْ فِي مَجْلِسِ ابْنِ زِيَادٍ

سلام ہو اس بی بی پر کہ جس نے ابن زیاد کے دربار میں

بِاخْتِجَاجَاتٍ وَاضِحَةٍ وَقَالَتْ

روشن دلائل کے ساتھ استدلال کیا

فِي جَوَابِهَا بَيِّنَاتٍ صَادِقَةٍ

اور سچے دلائل و براہین کے ساتھ اس کے سوالوں کا جواب دیا

إِذْ قَالَ ابْنُ زِيَادٍ لِرَيْبِ سَلَامٍ اللَّهُ عَلَيْهَا:

جب ابن زیاد نے سیدہ زینبؑ سے کہا: کہ

كَيْفَ رَأَيْتَ صُنَعَ اللَّهِ بِأَخِيكَ الْحُسَيْنِ؟

تو نے اپنے بھائی حسینؑ کے ساتھ خدا کے سلوک کو کیسا پایا؟

قَالَتْ: مَا رَأَيْتُ إِلَّا جَمِيلًا،

تو آپ نے جواب میں فرمایا میں نے سوائے اچھائی کے کچھ نہیں پایا،

Peace be on you, O prisoner at
the hands of the enemies

In the waterless desert!
You saw the people of al-Shām

Who had "...wasted the prayer and
followed desires..." (19:59).

Peace be on her who was made to enter
the gathering of Yazid

With the captives from the family of
the Messenger of Allah!

‘Alī b. al-Husayn, peace be on him, said to Yazid:

“Yazid! What do you think of the Messenger of Allah (S)

If he sees us in this condition”?

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَسِيرَ ذِي الْأَيْدِي الْأَعْدَاءِ

سلام ہو اس ہستی پر جو دشمنوں کے ہاتھوں بیابانوں میں قیدی بنی۔

فِي الْمَلَوَاتِ فَرَأَيْتَ أَهْلَ الشَّامِ

پس آپ نے اہل شام کو نماز کو ضائع کرنے والے

وَقَدْ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهَوَاتِ،

اور خواہشات نفسانی کے پیروکار بنے۔

السَّلَامُ عَلَيَّ مَنْ أَدْخَلُونَهَا فِي مَجْلِسِ يَزِيدَ

سلام ہو اس (بی بی) پر کہ جس کو خاندان رسول کے قیدیوں

مَعَ الْأَسْرَاءِ مِنْ آلِ رَسُولِ اللَّهِ

کیساتھ یزید (ملعون) کے سامنے پیش کیا گیا۔

فَقَالَ عَلِيُّ بْنُ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ لِيَزِيدَ:

اس وقت امام زین العابدین نے یزید (ملعون) کو خطاب کرتے ہوئے فرمایا:

يَا يَزِيدُ مَا ظَنَنْتُكَ بِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

اے یزید! تو کیا سمجھتا ہے اگر رسول

لَوْ رَأَى عَلِيَّ هَذِهِ الْحَالَةَ؟

ہمیں اس حال میں دیکھتے تو ناراض ہوتے یا خوش؟

Then the Mother of grievous calamities, Zaynab,
said to Yazid:

"You say, without restraining from sin or regarding
it to be of any significance:

'They (my ancestors, i.e., Yazid's) will cheer and
raise their voices in joy, then say: Yazid,
may you remain sound''.

Meanwhile he began to strike the incisors of
Abū 'Abdallah, Chief of the youth

Of the inhabitants of the Garden, with his stick.
Then she said:

"Although calamities have forced me to address you,

I regard you as base, I consider censuring you
to be of great importance

And I wish to rebuke you abundantly.

كُمَّ قَالَتْ أُمُّ الْمَصَائِبِ زَيْنَبُ لِيَزِيدَ :

اس کے بعد ام المصائب بی بی زینب نے یزید سے فرمایا: کہا سے یزید!

تَقُولُ غَيْرَ مُتَأْتِمٍ وَلَا مُسْتَعْظِمٍ : ﴿ لِأَهْلُهَا

تو نے احساس گناہ کے بغیر اپنے اس جرم کو بڑا کارنامہ جانتے ہوئے کہ کاش

وَاسْتَهْلُوا فَرَحًا، كُمَّ قَالُوا : يَا زَيْدُ لَا تُشَلُّ

آج میرے آباؤ اجداد ہوتے تو خوش ہو کر کہتے اسے یزید تیرے ہاتھ سلامت رہیں

مُنْحَنِياً عَلَى ثَنَائِ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ سَيِّدِ شَبَابٍ

اور یزید ملعون اس وقت ابابعد اللہ جو اتان جنت کے سردار کے دندان مبارک

أَهْلِ الْجَنَّةِ تَنَكُّتُهَا بِمُخَصَّرَتِكَ ، كُمَّ قَالَتْ :

پر چھڑی مار رہا تھا پھر سیدہ نے فرمایا اسے یزید!

وَلَيْسَ جَرَّتْ عَلَيَّ الدَّوَاهِي مُخَاطَبَتِكَ ،

میری سب سے بڑی مصیبت یہ ہے کہ مجھے تجھ جیسے (شرابی بے حیا) کیساتھ بات

إِنِّي لِأَسْتَضْعِرُّ قَدْرَكَ ، وَاسْتَعْظِمُ تَقْرِيْعَكَ ،

کرنا پڑی ہے بے شک میں تجھے بے قیمت سمجھتی ہوں اور تجھے ملامت کرنے کو ایک

وَاسْتَعْظِمُ كَمُحَقِّقِي هَوْنٍ وَأَبْدَانِي زَيْدٌ هُوَ كَتَمْتُهُ سِرِّي وَأَبْدَانِي زَيْدٌ هُوَ كَتَمْتُهُ سِرِّي

عظیم کام سمجھتی ہوں اور جتنا زیادہ ہوسکا تجھے سرزنش کرتی رہوں گی۔

However the eyes weep and hearts are inflamed
(with grief)!

How strange and astonishing is your audacity in

Killing the noble party of Allah with the party
of freed slaves of the Shaytan!

Although you have taken us as spoils,
you will soon find us to be a loss

At the time when you will have nothing
but the deeds you have sent forward;

'..and your Lord is not unjust to His servants' (41:46).
To Allah is the complaint

And on Him is the reliance in hardship and ease!

So devise your plot, strive in your efforts and
do your utmost,

لَكِنِ الْغُيُُونُ عَبْرِي وَ الصُّدُورُ حَرِي ،

لیکن آنکھیں گریہ کنناں اور دل (رنج و غم) سے جل رہا ہے۔

أَلَا فَالْعَجَبُ كُلُّ الْعَجَبِ مِنْ إِقْدَامِكَ عَلَيَّ

کس قدر تعجب کا مقام ہے تیرا یہ اقدام کہ تو نے خدا کے برگزیدہ گروہ کو

قَتَلَ حِزْبَ اللَّهِ النَّجْبَاءِ بِحِزْبِ الشَّيْطَانِ الطُّلَقَاءِ ،

شیطانی گروہ کے ہاتھوں قتل کرایا اگرچہ اب تو ہمارا قیدی ہونا نعمت جان

وَلَيْسِنَ اتَّخَذْتَنَا مَغْنَمًا لَتَجِدَنَا وَ شَيْكًا مَغْرَمًا

رہا ہے مگر تو عنقریب ہی ہمیں اپنے لئے خسارا پائے گا

حِينَ لَا تَجِدُ إِلَّا مَا قَدَّمْتَ يَدَاكَ وَمَا

کہ جب تیرے پاس (بارگاہ خداوندی میں) سوائے تیرے برے اعمال کے کچھ نہیں ہوگا

رَبُّكَ بِظُلَامٍ لِّلْعَبِيدِ ، فَإِلَى اللَّهِ الْمُسْتَكِي

اور تیرا خدا اپنے بندوں پر ظلم و زیادتی کرنے والا نہیں ہے۔ پس شکوہ خدا

وَعَلَيْهِ الْمَعْوَلُ فِي الشَّدَّةِ وَالرَّخَاءِ

کے دربار میں ہے اور سختی و نرمی دونوں حالتوں میں اسی ذات پر پھروسہ ہے۔

فَكَيْدٌ كَيْدِكَ وَ أَسْعَ سَعْيِكَ وَ نَاصِبٌ جُهْدِكَ

اے یزید تو اپنے مکر و فریب کے حربے آزمالے اور اپنی ہمتیں اور کوششیں خرچ کر لے

For by Allah you will neither efface our remembrance
nor bring to an end our revelation

Nor attain our limit, and you will never remove
the shame of it from yourself!

Is your opinion anything but weak judgment,
your days but numbered

And your gathering but in dispersion, O Yazid?
Have you not heard

The statement of Allah, the Exalted: 'Reckon not those

Killed in the way of Allah as dead. Rather, they are living

With their Lord, by Him provided' (3:169).
Sufficient for you is Allah as judge and

Muhammad, blessings of Allah on him and
his family, as an opponent,

قَوْلَ اللَّهِ لَا تَمُحُوا ذِكْرَنَا وَلَا تُمَيِّتْ وَحِينَا

قسم با خدا تو ہمارے ذکر کو بھی مٹا نہیں سکتا تو ہماری وحی کو بے جان و

وَلَا تُدْرِكُ أَمَدَنَا وَلَا تَرْخُصُ عَنْكَ عَارَهَا

بے اثر نہیں کر سکتا ہماری انتہا کو تو نہیں پاسکتا اور تنگ و عار تیرا دامن نہیں چھوڑے گا

وَهَلْ رَأَيْكَ إِلَّا فَنَدُ وَأَيَّامُكَ إِلَّا عَدْدُ

تیری رائے بے حقیقت ہے تیرے دن گنے پنے ہیں تیرے ہوا خواہ منتشر

وَجَمْعُكَ إِلَّا بَدْدُ يَا يَزِيدُ! أَمَا سَمِعْتَ

ہونے والے ہیں۔ اے یزید کیا تو نے اللہ تعالیٰ کا یہ فرمان نہیں سنا؟

قَوْلَ اللَّهِ تَعَالَى ﴿وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ

” اللہ تعالیٰ کی راہ میں شہید ہونے والوں کو مردہ شمار نہ کرو

قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءُ

بلکہ وہ تو زندہ ہیں اور اپنے پروردگار کے ہاں سے

عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ﴾ وَحَسْبُكَ بِاللَّهِ حَاكِمًا وَ

رزق پاتے ہیں۔“ تجھے خدا بطور حاکم کافی ہے اور

بِمُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ حَصِيمًا

محمد مصطفیٰ بطور دشمن اور جبرائیل رسول خدا کے ساتھی ہوں گے۔

And Jibra'il as a supporter (of the Prophet)".
Then she said: "All praise belongs to Allah

Who has sealed the first one of us (the Prophet)
with felicity and forgiveness,

And the last of us with martyrdom and mercy;
surely He is

All-merciful, All-loving. He is sufficient for us
and the Best Guardian".

Allah's blessings be on Muhammad and the people

Of his house, the pure, the infallible Imams.

Amen, O Lord of the worlds.

O Allah, bless Muhammad and the family of
Muhammad.

وَبَجْبُرَيْلَ ظَهيراً كُمْ قَالَتْ : اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ

پھر فرمایا " تمام تعریفیں اللہ کے لئے ہیں جس نے ہمارے

الَّذِي خَتَمَ لَأَوْلِنَا بِالسَّعَادَةِ وَالْمَغْفِرَةِ ،

پہلے (پیغمبر اسلام) کا انجام سعادت اور مغفرت کو قرار فرمایا اور

وَلَاخِرْنَا بِالشَّهَادَةِ وَالرَّحْمَةِ ، إِنَّهُ

ہمارے آخری (امام حسین) کا انجام شہادت اور رحمت کو قرار دیا۔

رَحِيمٌ وَدُودٌ ، وَهُوَ حَسْبُنَا وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ،

بے شک وہ رحم کرنے والا اور بہت زیادہ محبت کرنے والا ہے اور وہ (اللہ)

وَصَلَّى اللّٰهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى أَهْلِ

ہمارے لئے کافی ہے اور وہ بہترین وکیل ہے۔ اور اللہ حضرت محمد مصطفیٰ

يَتِيهِ الطَّاهِرِينَ الْأَيْمَةَ الْمَعْصُومِينَ

اور ان کی پاک آل اور آئمہ معصومین پر درود بھیجے۔

آمِينَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ -

اے عالمین کے پالنے والے ہماری دعا قبول فرما۔

اللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

The Farewell Ziyārat of al-Sayyidah Zaynab, peace be upon her

In the Name of Allah,
the Merciful, the Compassionate

I entrust you to Allah and ask Him to take care of
you and I send you salutations.

We believe in Allah, in His Messenger,
His Book and what

He (the Messenger) has brought from Allah.
O Allah, "so write us down among

The witnesses"! (3:53). O Allah! Do not make it my last

Ziyārah to my lady, Zaynab, peace be on her!

Bestow on me (the performance of) her Ziyārat
for ever, as long as I live,

السیدہ زینب سلام اللہ علیہا کی الوداعی زیارت

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

أَسْتَوْدِعُكَ اللّٰهَ وَ أَسْتَرْعِيكَ وَ أَقْرَأُ عَلَيْكَ

میں آپ کو اللہ کے سپرد کرتا ہوں اور اسی کی خاص نگرانی میں دیتا ہوں آپ پر

السَّلَامَ آمَنًا بِاللّٰهِ وَ بِرَسُولِهِ وَ بِكِتَابِهِ وَ بِمَا

سلام ہو۔ ہم اللہ اسکے رسول اور اس کی کتاب اور اللہ کی طرف سے رسول لائے

جَاءَ بِهِ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ أَللّٰهُمَّ فَاکْتُبْنَا مَعَ

اس پر ایمان رکھتے ہیں۔ اے اللہ ہمیں ان گواہی دینے والوں میں شمار فرما

الشَّاهِدِينَ، أَللّٰهُمَّ لَا تَجْعَلْهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنْ

اے اللہ ہماری آقا زادی حضرت زینب کی قبر کی اس بار کی

زِيَارَتِي لِقَبْرِ مَوْلَاتِنَا زَيْنَبَ عَلَيْهَا السَّلَامُ

زیارت کو آخری زیارت قرار نہ دے

وَ ارْزُقْنِي زِيَارَتَهَا أَبَدًا مَا أَبْقَيْتَنِي

بلکہ ہمیں جب تک زندہ رکھے بار بار زیارت کرنے کی سعادت عطا فرما

And gather me together with her and her forefathers
in the Gardens,

And acquaint me with her and with Your Messenger
and Your friends!

O Allah! Bless Muhammad and the family of Muhammad

And cause me to die in a state of belief in You,
verification of Your Messenger

And in the guardianship of
'Ali b. Abī Talib and the Imams

From his progeny, peace be on them,
and acquittal of

Their enemies, for I am pleased with that,
my Lord!

And Allah's blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.

وَاحْشُرْنِي مَعَهَا وَمَعَ آبَائِهَا فِي الْجَنَانِ

اور جنت الفردوس میں انہی اہلیت اطہار کے ساتھ جگہ نصیب فرما۔

وَ عَرَّفْ بَيْنِي وَ بَيْنَهَا وَ بَيْنَ رَسُولِكَ وَ أَوْلِيَانِكَ،

مجھے جناب سیدہ اپنے رسول اور اپنے ولیوں کے حق کی معرفت عطا فرما

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ

اے اللہ محمد و آل محمد پر درود نازل فرما۔

وَ تَوَفَّنِي عَلَى الْإِيمَانِ بِكَ وَ التَّصَدِيقِ بِرَسُولِكَ

اور مجھے اپنی ذات پر ایمان اور اپنے رسول کی تصدیق

وَ الْوَلَايَةِ لِعَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ وَ الْآئِمَّةِ

امیر المؤمنین علی ابن ابوطالب اور ان کی اولاد سے باقی آئمہ کی ولایت

مِنْ وُلْدِهِ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ، وَ الْبَرَآئَةِ مِنْ

اور ان کے دشمنوں سے دوری اور بیزاری پر موت عطا فرما۔

عَدُوِّهِمْ فَإِنِّي قَدْ رَضِيتُ يَا رَبِّي بِذَلِكَ

اے میرے پروردگار میں اس بات پر راضی ہوں

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ

اے اللہ محمد و آل محمد پر درود نازل فرما۔

**The Ziyārah of al-Sayyidah Ruqayyah,
salutations on her**

In the Name of Allah,
the Merciful, the Compassionate

Peace be on you, our lady Ruqayyah! Greetings

And salutations on you, and the mercy of Allah
and His blessings!

Peace be on you, daughter of
the Messenger of Allah!

Peace be on you, daughter of Amīr al-Mu'minīn,

'Alī b. Abī Tālib (peace be on him)!

Peace be on you, daughter of
Fātimah al-Zahrā',

زیارت السیدة رقیة علیها السلام

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

السَّلَامُ عَلَیْكَ يَا سَيِّدَتَنَا رُقِيَّةَ عَلَیْكَ التَّحِيَّةُ

اے ہماری شہزادی حضرت رقیہ * آپ پر ڈھیروں سلام

وَالسَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللّٰهِ وَبَرَكَاتُهُ،

اور اللہ کی رحمت و برکتیں نازل ہوں

السَّلَامُ عَلَیْكَ يَا بِنْتَ رَسُولِ اللّٰهِ،

اے نواسی رسول خدا آپ پر ہمارا سلام ہو

السَّلَامُ عَلَیْكَ يَا بِنْتَ اَمِيْرِ الْمُؤْمِنِيْنَ

اے امیر کائنات علی ابن ابی طالب

عَلِيِّ بْنِ اَبِي طَالِبٍ (عَلِيهِ السَّلَامُ)،

کی پوتی آپ پر ہمارا سلام ہو

السَّلَامُ عَلَیْكَ يَا بِنْتَ فَاطِمَةَ الزَّهْرَاءِ

اے عالمین کی عورتوں کی شہزادی فاطمہ الزہرا کی پوتی آپ پر ہمارا سلام ہو

The Chief of the women of the worlds!
Peace be on you,

Daughter of Khadijah al-Kubrā',
mother of the believing men and women!

Peace be on you, daughter of the friend of Allah!

Peace be on you, sister of the friend of Allah!

Peace be on you, daughter of al-Husayn,
the martyr!

Peace be on you, veracious, martyred one!

Peace be on you, well-pleasing (to Allah)
and well-pleased!

Peace be on you, God-fearing, pure one!

سَيِّدَةُ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ، السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ

اے مومنین و مومنات کی ماں جناب

خَدِيجَةَ الْكُبْرَىٰ أُمَ الْمُؤْمِنِينَ وَ الْمُؤْمِنَاتِ،

حضرت خدیجہ الکبریٰ کی نواسی آپ پر ہمارا سلام ہو

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ وَلِيِّ اللَّهِ،

اے اللہ کے ولی کی بیٹی آپ پر ہمارا سلام ہو

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أُخْتَ وَلِيِّ اللَّهِ،

اے اللہ کے ولی کی بہن آپ پر ہمارا سلام ہو

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ الْحُسَيْنِ الشَّهِيدِ،

اے شہید کربلا امام حسینؑ کی بیٹی آپ پر ہمارا سلام ہو

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيَّتُهَا الصَّادِقَةُ الشَّهِيدَةُ،

اے ہمیشہ سچ بولنے والی راہ حق میں جام شہادت نوش کرنے والی آپ پر ہمارا سلام ہو

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيَّتُهَا الرَّضِيَّةُ الْمَرْضِيَّةُ،

اے وہ ہستی کہ جس پر اللہ راضی ہے اور آپ اللہ پر راضی ہیں آپ پر ہمارا سلام ہو

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيَّتُهَا التَّقِيَّةُ النَّقِيَّةُ،

اے پاک و پاکیزہ ہستی آپ پر ہمارا سلام ہو

Peace be on you, chaste, excellent one!

Peace be on you, wronged, radiant one!

Allah's blessings on you, your spirit and your body!

May Allah appoint your station and your abode
in the Garden

With your fathers and forefathers, the good,
the pure, the sinless!

Peace be "on you for that you were patient;
excellent is the ultimate abode" (13:24),

And on the angels surrounding

Your noble sanctuary, and the mercy of Allah
and His blessings!

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الرِّزْقِيُّ الْفَاضِلَةُ،

اے پاکیزہ و صاحبِ فضل و کمال ہستی آپ پر ہمارا سلام ہو

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْمَظْلُومَةُ الْبَهِيَّةُ،

اے وہ (بی بی) کہ جس پر ظلم کے پہاڑ ٹوٹے اور حسن کرداد کی ملکد آپ پر ہمارا سلام ہو

صَلَّى اللهُ عَلَيْكَ وَعَلَى رُوحِكَ وَبَدَنِكَ ،

درود و سلام ہو آپ پر اور آپ کی پاک روح اور آپ کے جسدِ اطہر پر

فَجَعَلَ اللهُ مَنْزِلَكَ وَمَأْوَاكَ فِي الْجَنَّةِ

اللہ آپ کی منزل و مقامِ جنت میں آپ کے ابا و اجداد کے ساتھ قرار دے

مَعَ آبَائِكَ وَأَجْدَادِكَ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ

جو کہ ظاہر اور پاکیزہ معصوم ہستیاں ہیں

الْمَعْصُومِينَ، السَّلَامُ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ

ہمارا سلام ہو اُس ہستی پر جس نے (مصیبتوں پر) صبر کیا

عُقْبَى الدَّارِ، وَعَلَى الْمَلَائِكَةِ الْخَافِينَ

اور اللہ نے ان کے مقام کو جنت قرار دیا اور ان ملائکہ پر سلام ہو جو آپ کے

حَوْلَ حَرَمِكَ الشَّرِيفِ، وَرَحْمَةِ اللهِ وَبَرَكَاتِهِ

حرمِ شریف کو گھیرے ہوئے ہیں اللہ کی رحمت و برکتیں نازل ہوں

And the blessings of Allah and salutations
on our master, Muhammad

And his family, the good, the pure,

By Your mercy, O Most Merciful of the merciful!

وَآلِهِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا

آپ پر درود و سلام ہونگے سید و سردار

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ

حضرت محمد صلی اللہ علیہ و آلہ وسلم اور ان کی پاک آل پر

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ -

اللہ تعالیٰ سلامتی نازل فرمائے -

Supplication

O Allah, bless Muhammad
and the family of Muhammad,
And leave me not in this honoured place
And exalted shrine any sin but that You forgive it,
Nor any anxiety but that You dispel it,
Nor any illness but that You heal it,
Nor any fault but that You cover it,
Nor any sustenance but that You grant it,
Nor any fear but that You assure security from it,
Nor any disunity but that You unite it,
Nor any one absent but that You protect him
and bring him near,
Nor any need from the needs of
this world and the hereafter
In which lies Your pleasure and
my goodness, but that You fulfil it,
O Most Merciful of the merciful!

☆ ﴿دَعَا﴾ ☆

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ
 وَلَا تَدْعُ لِي فِي هَذَا الْمَكَانِ الْمُكَرَّمِ
 وَالْمَشْهَدِ الْمُعَظَّمِ ذَنْبًا إِلَّا غَفَرْتَهُ وَلَا
 هَمًّا إِلَّا فَرَّجْتَهُ وَلَا مَرَضًا إِلَّا شَفَيْتَهُ وَلَا
 غَيْبًا إِلَّا سَتَرْتَهُ وَلَا رِزْقًا إِلَّا بَسَطْتَهُ وَلَا
 خَوْفًا إِلَّا أَمَنْتَهُ وَلَا شَمْلًا إِلَّا جَمَعْتَهُ
 وَلَا غَائِبًا إِلَّا حَفِظْتَهُ وَأَذْنَيْتَهُ وَلَا
 حَاجَةً مِنْ حَوَائِجِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ
 لَكَ فِيهَا رِضَىٰ وَلِي فِيهَا صَلاَحٌ إِلَّا
 قَضَيْتَهَا يَا أَرْحَمَ الرَّحِمِينَ -

